

- Ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓔ Instructions for use
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓖ Instrucciones para el uso
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing

- Ⓟ Instruções de utilização
- Ⓢ Brugsanvisning
- Ⓣ Bruksanvisning
- Ⓟ Instrukcja obsługi
- Ⓢ Οδηγίες χρήσης
- Ⓒ Návod k použití

- Ⓢ Navodilo za uporabo
- Ⓢ Návod na použitie
- Ⓕ Használati utasítás
- Ⓢ Способ применения
- Ⓙ Kullanma kılavuzu

Maximex

Ⓓ Multi-Schärfer

Vor dem Klingenschärfer den integrierten Öltank (Abb.1) mit Petroleum, Ballistol, WD-40 oder handelsüblichem Nähmaschinenöl befüllen. Hierzu die hintere Schutzabdeckung des Multi-Schärfers mit etwas Kraftaufwand abziehen (Abb.2). Nach dem Befüllen, Abdeckung wieder aufsetzen.

Anwendung: Den Multi-Schärfer leicht schräg – je nach Art der zu schärfenden Klinge und unter Berücksichtigung des individuell gegebenen Winkels, ansetzen, und mit leichtem Druck mehrmalig entlang der Schneide ziehen.

Achtung! Nicht für Klingen mit Wellenschliff sowie Keramikmesser geeignet!

Ⓔ Multi Sharpener

Before sharpening blades, fill the integrated oil tank (Fig. 1) with petroleum, Ballistol, WD-40 or commercially available sewing machine oil. To do this, remove the rear protective cover of the Multi Sharpener (Fig.2) with some effort. After filling, replace the cover. **Application:** The multi sharpener should be applied at a slight angle - always depending on the type of blade to be sharpened and considering its individual angle - and pulled along the cutting edge several times with slight pressure.

Attention! Not suitable for serrated blades and ceramic knives!

Ⓕ Aigiseur multi-usage

Avant d'affûter des lames, remplissez le réservoir d'huile intégré (Fig. 1) avec de l'huile de pétrole, Ballistol, WD-40 ou de l'huile pour machine à coudre disponible dans le commerce. Pour ce faire, retirez le capot de protection à l'arrière de l'aigiseur (Fig.2) avec un peu d'effort. Après le remplissage, remplacez le couvercle.

Application : Étant dépendante du type de lame et son angle spécifique, l'aigiseur multi-usage doit être appliqué légèrement inclinée puis tirée le long de l'arête de coupe plusieurs fois d'une pression légère.

Attention ! Ne convient pas aux lames dentelées ni aux couteaux en céramique !

Ⓖ Afilador múltiple

Antes de afilar las cuchillas, llenar el depósito de aceite integrado (Fig. 1) con petróleo, ballistol, WD-40 o aceite de máquina de coser de venta habitual en el mercado. Para ello, retire la cubierta protectora trasera del afilador múltiple aplicando un poco de fuerza (Fig. 2). Después del llenado, vuelva a colocar la tapa.

Aplicación: Coloque el afilador múltiple en un ángulo ligeramente oblicuo - dependiendo del tipo de cuchilla a afilar y teniendo en cuenta el ángulo individual - y tire de él varias veces a lo largo del filo de corte con una ligera presión.

¡Atención! ¡No es apto para filos dentados ni cuchillos de cerámica!

Ⓘ Affilalame multifunzione

Prima di procedere all'affilatura delle lame, riempire il serbatoio dell'olio incorporato (fig. 1) con petrolio, Ballistol, WD-40 oppure con comune olio per macchine da cucire. A questo scopo tirare il cappuccio protettivo posteriore dell'affilalame multifunzione esercitando un leggero sforzo (fig. 2). Dopo aver riempito il serbatoio inserire nuovamente il cappuccio.

Utilizzo: Tenere l'affilalame multifunzione in posizione leggermente obliqua - a seconda del tipo di lama da affilare e tenendo conto dell'angolo di affilatura individuale della lama - e farlo scorrere più volte lungo il filo con una leggera pressione.

Attenzione! Non adatto per lame dentellate e per coltelli con lama in ceramica!

Ⓢ Universele messenslijper

Vul het oliereservoir (afb. 1) voor u messen gaat slijpen eerst met petroleum, Ballistol, WD-40 of normale naaimachine-olie. Trek daarvoor de dop aan de achterkant met enige kracht uit de messenslijper (afb. 2). Duw de dop er na het bijvullen weer in. **Gebruik:** Zet de messenslijper iets schuin aan (afhankelijk van het te slijpen mes en met inachtneming van de betreffende hoek) en trek deze met lichte druk een paar keer langs de snijrand.

Let op! Niet geschikt voor gekartelde en keramische messen!

Ⓟ Amolador universal

Antes de afiar qualquer lâmina, encher o depósito de óleo integrado (Fig. 1) com petróleo, Ballistol, WD-40 ou um óleo comum para máquina de costura. Para este efeito, retirar a tampa de proteção traseira do amolador universal, aplicando um pouco de força (Fig. 2). Após o enchimento, voltar a colocar a tampa.

Utilização: Colocar o amolador universal numa posição ligeiramente inclinada – consoante o tipo de lâmina a afiar e respeitando o ângulo adequado para cada peça, e passar a lâmina várias vezes, exercendo uma ligeira pressão.

Atenção! Não indicado para lâminas de serrilha nem facas de cerâmica!

Ⓢ Multi-knivsliber

Før slibning skal der fyldes petroleum, Ballistol, WD-40 eller almindelig symaskineolie i den indbyggede olieholder (fig. 1). Beholderen åbnes ved at trække beskyttelseshætten i bagenden af multi-knivsliberen af ved brug af kraft (fig. 2). Efter påfyldning sættes hætten på igen. **Anvendelse:** Multi-knivsliberen holdes let på skrå – afhængigt af den pågældende knivtype og skærets udformning og vinkel – og trækkes hen over skæret med let tryk flere gange.

OBS! Knivsliberen er ikke egnet til knive med bølgeskær eller keramikknive!

Ⓢ Multislip

Före slibning av knivblad måste den inbyggda oljebehållaren (bild 1) fyllas på med petroleum, ballistol, WD-40 eller vanlig symaskinsolja. För att göra detta drar du bort – ta i ganska hårt – multislipens bakre skyddskåpa (bild 2). Efter påfyllning sätter du tillbaka skyddskåpan.

Användning: Placera multislipen en aning snett – beroende på vilken typ av knivblad som ska slipas och med hänsyn till den aktuella vinkeln och dra den med lätt tryck längs eggen.

Varning! Lämpar sig inte för tandade knivblad eller keramiska knivar!

Ⓢ Ostrzałka wielofunkcyjna

Przed ostrzeniem ostrzy wypelnic zintegrowany pojemnik na olej (rys. 1) naftą, preparatem Ballistol, WD-40 lub dostępnym w handlu olejem do maszyn do szycia. W tym celu przy użyciu nieznacznej siły odsunąć tylną osłonę ochronną ostrzałki wielofunkcyjnej (rys. 2). Po napełnieniu ponownie osadzić osłonę.

Zastosowanie: Ustawić ostrzałkę wielofunkcyjną ukośnie - w zależności od rodzaju ostrzonego ostrza i przy uwzględnieniu indywidualnie dostosowanego kąta, następnie przeciągnąć lekko kilkakrotnie, dociskając ostrze do ostrzałki.

Uwaga! Ostrzałka nie jest dostosowana do ostrzy o szlifie falistym oraz noży ceramicznych!

Ⓢ Πολυ-τροχιστικό

Πριν από το τρόχισμα λεπίδων, γεμίστε την ενσωματωμένη δεξαμενή λαδιού (εικ.1) με πετρέλαιο, Ballistol, WD-40 ή κοινό λάδι ραπτομηχανής. Για το σκοπό αυτό, σπρώξτε το πίσω προστατευτικό κάλυμμα του πολυ-τροχιστικού με λίγη δύναμη (εικ.2). Μετά το γέμισμα, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα.

Εφαρμογή: Κρατήστε το πολύ-τροχιστικό ελαφρώς λοξά - ανάλογα με τον τύπο της λεπίδας που πρόκειται να τροχιστεί, και λαμβάνοντας υπόψη την ατομική δεδομένη γωνία, και τραβήξτε με ελαφριά πίεση αρκετές φορές κατά μήκος της λεπίδας.

Προσοχή! Δεν είναι κατάλληλο για λεπίδες με οδοντωτή άκρη και κεραμικά μαχαίρια!

Ⓢ Víceúčelový brousek

Před ostřením břitů naplníte integrovanou nádržku na olej (obr. 1) petrolejem, prostředkem Ballistol či WD-40 nebo běžným olejem na šicí stroje. Za tímto účelem s trochou síly stáhněte zadní ochranný kryt víceúčelového brousku (obr. 2). Po naplnění znovu nasadte kryt.

Použití: Víceúčelový brousek s mírným náklonem (v závislosti na druhu broušeného břítu a s ohledem na individuálně daný úhel) položte na břit a s jemným přitlakem jím několikrát přejeďte po břítu.

Pozor! Výrobek není vhodný na vroubkované bříty a keramické nože!

- Ⓓ Gebrauchsanweisung
- Ⓔ Instructions for use
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓖ Instrucciones para el uso
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing

- Ⓟ Instruções de utilização
- Ⓕ Brugsanvisning
- Ⓕ Bruksanvisning
- Ⓟ Instrukcja obsługi
- Ⓖ Οδηγίες χρήσης
- Ⓒ Návod k použití

- Ⓒ Navodilo za uporabo
- Ⓒ Návod na použitie
- Ⓖ Használati utasítás
- Ⓒ Способ применения
- Ⓒ Kullanma kılavuzu

Maximex

Ⓒ Večnamensko ostrilo

Pred ostrenjem rezila napolnite vgrajen rezervoar za olje (sl. 1) z bencinom, oljem Ballistol, WD-40 ali običajnimi olji za šivalne stroje. Pri tem uporabite nekaj moči, da snamete zaščitni pokrov večnamenskega ostrila na hrbtni strani (sl. 2). Ko napolnite rezervoar, znova namestite pokrov.

Uporaba: Večnamensko ostrilo namestite nekoliko postrani – glede na vrsto rezila, ki ga ostrite in z upoštevanjem posameznega kota ter z rahlim pritiskom večkrat potegnite vzdolž rezila.

Pozor! Ni primerno za valovita rezila ter keramične nože!

Ⓒ Multifunkčný ostrič

Pred ostrením čepele naplňte integrovanú nádržku na olej (obr. 1) petrolejom, olejom ballistol WD-40 alebo bežne dostupným olejom pre šijacie stroje. Zadný ochranný kryt multifunkčného ostriča jemnou silou potiahnite a vyberte (obr. 2). Po naplnení kryt zase nasadte.

Použitie: Multifunkčný ostrič mierne nakloňte – v závislosti od typu ostrenej čepele a pri zohľadnení individuálne použitého uhla ho jemne pritlačte na ostrie a niekoľkokrát po ňom ostričom prejdite.

Pozor! Nevhodné pre čepele so zubkatým ostrím a keramické nože!

Ⓒ Multifunkcionális élező

A késélezése előtt töltse fel az integrált olajtartályt (1. ábra) petróleummal, Ballistolal, WD-40-nel vagy normál varrógép olajjal. Ehhez távolítsa el az élező hátsó részének védőfedelét (2. ábra). A feltöltés után tegye vissza a fedelet.

Használat: A megélezendő penge típusától függően és a megadott szöglet figyelembe véve kissé döntse meg az élezőt, majd enyhe nyomással többször húzza végig a pengét az él mentén.

Figyelem! Nem alkalmas fogazott pengék és kerámiakések élezéséhez!

Ⓒ Многофункциональная точилка

Перед заточкой лезвия заполните встроенный масляный бак (рис. 1) керосином, смазкой Ballistol, WD-40 или обычным маслом для швейных машин. Для этого снимите заднюю защитную крышку точилки, приложив небольшое усилие (рис. 2). После заполнения верните крышку на место.

Применение: Слегка наклоните многофункциональную точилку — в зависимости от типа затачиваемого лезвия и с учетом индивидуально заданного угла — и несколько раз проведите ею вдоль лезвия с легким нажимом.

Внимание! Не подходит для лезвий с волнистой заточкой и керамических ножей!

Ⓒ Çok amaçlı bileme aparatı

Bıçak bileme işlemine başlamadan önce entegre yağ haznesini (Şekil 1) petrol, Ballistol, WD-40 veya piyasada satılan diğış makinesi yağı ile doldurun. Bunun için çok amaçlı bileme aparatının arka koruma kapağını biraz güç uygulayarak çekip çıkarın (Şekil 2). Doldurduktan sonra kapağı tekrar yerine takın.

Uygulama şekli: Çok amaçlı bileme aparatını, bilemek istediğiniz bıçağın türüne bağlı olarak ve bireysel olarak verilen açığı dikkate alarak hafif eğik bir şekilde yerine yerleştirin ve hafifçe bastırarak birkaç kez keskin kısım boyunca çekin.

Dikkat! Tırtıklı kenarlı bıçaklar ve seramik bıçaklar için uygun değildir!



Abb. 1



Abb. 2